

Бр. 468
Nr.

6. IX. 1971 год.
vjet.

ПРИШТИНА — PRISHTINE

PRIMLJENO: <u>8. IX 1971</u>			
Broj	Prilog	Vrednosti	
<u>3</u>	<u>643-30</u>	<u>1.</u>	

SAVEZNOJ KOMISIJI ZA KULTURNE VEZE S INOSTRANSTVOM

B E O G R A D

U prilogu akta dostavljamo vam izveštaj o gostovanju našeg Ansambla u SSSR-u, na osnovu Programa kulturne saradnje između SFRJ i SSSR.

Napominjemo da su izveštaj razmatrali i usvojili organi upravljanja Ansambla.

Za Folklorni ansambl Kosova "Šota"



Direktor

/ Skender Djalali /

a/a u. M
10.9.71.

I Z V E Š T A J

O GOSTOVANJU FOLKLORNOG ANSAMBLA KOSOVA "ŠOTA"

U SSSR-u OD 1-15.VII.1971.

Folklorni ansambl Kosova "Šota" iz Prištine gostovao je, na osnovu Programa kulturne saradnje između SFRJ i SSSR /član 23, stav b, tačka 3/, od 1-15.VII.1971 god u SSSR-u, po prvi put. O toku priprema za gostovanje uprava Ansambla konsultovala je Saveznu i Republičku komisiju za kulturne veze s inostranstvom kao i "Jugokonsert" /tehničkog realizatora Programa /, a pismeno je obavestila i Potkomisiju za kulturne veze s inostranstvom SAPK i Izvršni odbor Zajednice kulture Kosova, od koga je tražila materijalnu pomoć za realizaciju gostovanja.

Tehničku organizaciju je izvršio sam Ansambl-kako bi smanjio troškove. Prevoz kušet-kolima i ishrana do Čopa /gde je "Goskoncert" preuzeo je delju brigu o Ansamblu// obezbeđeni su preko Kola za spavalje i ručavanje - Beograd. Carinjenje garderobe obavljeno je kod Carinarnice Priština, uz posredništvo Preduzeća za međunarodnu špediciju "Vojvodina".

Rukovodstvo puta sačinjavali su: M. Vugdelić, V.d. direktora i producent, S. Kvasnevski, umetnički rukovodilac i koreograf, S. Kajtazi, muzički rukovodilac i Š. Stubla, sekretar Zajednice kulture Kosovo. Uprava Ansambla uputila je pismene pozive i drugaricama Driti Dobroši, predsedniku Kulturno-prosvetnog veća Skupštine SAPK i Vahidi Hodži, predsedniku Izvršnog odbora Zajednice kulture Kosova, da budu gosti Ansambla, ali su bile službeno sprećene.

Ansambl je otputovao 30.VI.1971 god. i stigao u Užgorod 1.VII.1971 god. uveče. U toku tureneje Ansambl je održao 8 koncerata i to na teritoriji Ukrajinske SSR /uzgred da napomenemo, da je to prvi jugoslovenski folklorni Ansambl koji je gostovao u toj republici/, i to u sledećim gradovima:

- 2 -

2.VII. - Mukačevo	- 400	gledalaca
4. VII.- Černivci	- 1.200	gledalaca
6.VII. - Vinica	- 650	"-
8.VII. - Kamensk Podoljski	- 400	"-
9.VII. - Hmeljniski	- 800	"-
10.VII. - Trnopolj	- 8.000	"-
11.VII. - Trnopolj	- 350	"- (koncert za kolhoz)
13.VII. - Kijev	- 3.650	"-

Ukupno: 8 koncerata sa 15.450 gledalaca.

Ansambl je nastupao sa sledećim izvodjačkim tačkama:

I. DEO:

1. Viteške albanske igre iz Rugova
2. Dve srpske kosovske pesme - Solist: Jordan Nikolić
3. Orkestar - albansko kolo
4. Albanske igre iz Djakovice
5. Dve albanske pesme - solist: Šahindera Brljajoli
6. Orkestar - kolo iz Srbije
7. Stare gradske pesme i igre iz Prizrena

II. DEO

8. Crnogosrka pesma - J.Nikolić
9. Crnogorske igre
10. Gani Sadik - dve turske pesme
11. Turska igra u paru "čoček"
12. Ciganske igre
13. Orkestar - albansko kolo
14. Dve ciganske pesme - Solist: Hava Selimi
15. Albanska parovna igra "šota"
16. Dve albanske pesme - Š.Brljajoli
17. Albanske igre iz Metohije "Dukadjini"

UKUPNO: albanski melos	- 8 tačaka	turski	- 2 tačke
srpski	- 2 - - 3 tačke	ciganski	- 2 - " -
crnogorski mel.	- 2 tačke		

Ansambl je na svim koncertima naišao na izvanredno topao prijem kako od strane publike tako i stručnjaka. O tome govore službeni izveštaji pojedinih organizatora, koji su dostavljani

- 3 -

"Goskoncertu" - Moskva, kao glavnom organizatoru gostovanja, posle svakog koncerta (a o čemu će biti dostavljen i zvanični izveštaj preko Savezne komisije za kulturne veze s inostranstvom i "Jugokonzerta") a sa kojima je rukovodstvo Ansambla zvanično upoznavano. Vrlo laskave ocene o Ansamblu - i sa umetničkog i sa organizaciono-tehničkog, izrekli su, između ostalih, i Araksja Aleksejevna i Lidija Radionova, zvanični predstavnici "Goskoncerta" na turneji, Aleksej Černišov, direktor "Ukrkoncerta" (ukrajinske koncertne poslovne), Nikita Pavlović, jedan od najvećih živih ukrajinskih književnika, kao i direktori svih filharmonija (organizatora) gradova u kojima je Ansambl gostovao. Ansambl je takodje dobio vrlo laskava priznanja za svoje ponašanje (disciplinu, utisak) i umetničku interpretaciju i od strane našeg generalnog konzula u Kijevu druga Andrijaševića i osoblja konzulata, koji je i priredio svečani prijem u čast Ansambla.

Organizatori su izrazili želju da Ansambl, na komercijalnoj osnovi, gostuje iduće godine u SSSR-u, o čemu je postignut načelan sporazu,

Organizacijom gostovanja, kao i prijemom na koji je naišao, Ansambl je više nego zadovoljan. Zvanični predstavnici "Goskoncerta" kao i svaki individualni organizator, trudili su se, vrlo uspešno, da nam boravak u SSSR-u kao i čitava organizacija budu na visini i zadovoljavajući. Ansamblu su pruženi svi organizaciono-tehnički uslovi ne samo za normalno odvijanje programa, već i za izuzetno prijatan boravak. Rukovodstvo Ansambla je konsultovano o svim pitanjima važnim za boravak Ansambla. Ansambl je predstavljan ne samo kao zvanični predstavnik SFRJ već i kao predstavnik SAPK.

Disciplinom i odnosom prema svojim obavezama svih članova, rukovodstvo je zadovoljno. Nije bilo nikakvih eksecaniti provokacija ni sa jedne strane. Članovi Ansambla disciplinovano su izvršavali svoje zadatke i, slobodni smo reći, bili dostojni predstavnici kulture svoje Pokrajine i zemlje.

Ansambl je primio 5.160.- rubalja na ime dnevnica (ishrane) za 15 dana boravka (43 člana po 8 rubalja dnevno). Organizator je posebno obezbedio smeštaj i transport.

Ukupni troškovi Ansambla iznose:

1. dnevnice u Jugoslaviji /po pola dnevnice u odlasku i povratku/ 4.300,00.-
2. prevoz garderobe Priština-Beograd-Priština.....3.200,00.-
3. vozna karta Beograd-Čop-Beograd 17.083,70.-
4. vozna karta Kijev-Čop (17,70 rub. po članu)... 12.710,40.-
5. prevoz garderobe Kijev-Bgd (125 ručalja) 2.087,50.-
6. prevoz garderobe Beograd - Čop 2.900,00.-
7. doplata za voznu kartu Kijev-Beograd (77,60 rub)1292,60.-
8. ishrana Beograd-Čop /lanč-paketi/ 1.763,00.-
/ 43 à 41,00.-/
9. honorar solisti Šahinder Brljajoli - bruto ... 2.630,00.-
10. honorar solisti Jordanu Nikoliću - bruto..... 4.990,00.-

U k u p n o:52.957,20.-

=====

Kako je Ansambl od organizatora primio dnevni-
ce za 15 dana (u rubljama) a isplatio za 14 dana (jer je po jedna
dnevnicica isplaćena u dinarskim sredstvima), to je od ušteda pokrio
troškove prevoza članova i garderobe u visini od 16.090,50.- dina-
ra, te stvarni troškovi koji terete Ansambl iznose 36.866,70,-d.

Smatramo opravdanim naš zahtev da nam se taj
iznos refundira, a ne da tu obavezu Ansambl pokriva na teret sredstava
za redovnu delatnost, jer je gostovanje na bazi saradnje između dve
države.

Uprava Ansambla želi posebno da istakne vrlo
principijelan i korektan stav i nesebičnu pomoć koju je rukovodstvu
Ansambla pružio drug Stubla, kao i da ponovi svoju konstataciju da
je ovo gostovanje bilo jedno od najuspešnijih u svakom pogledu u
dosadašnjem radu Ansambla.